

3 CERTIDÃO DO ASSENTO DE NASCIMENTO N.º 202/1904***
EXTRAIT DE L'ACTE DE NAISSANCE N.º

4	DATA E LUGAR DO NASCIMENTO DATE ET LIEU DE NAISSANCE			Jo	Mo	An	SÃO PEDRO-FUNCHAL ***
				29	04	1904	
5	APELIDOS NOM *****						
6	NOME PRÓPRIO PRÉNOMS JOSÉ***						
7	SEXO SEXE M	8 PAI PÈRE		9 MÃE MÈRE			
5	APELIDOS NOM	DE VASCONCELOS***		DE FREITAS***			
6	NOME PRÓPRIO PRÉNOMS	DANIEL***		VIOLANTE****			
10	OUTROS ELEMENTOS DO ASSENTO AUTRES ÉNONCIATIONS DE L'ACTE						
	*** 16 JUL 2007 Em test. 13 de Julho () Thânia Ceschin Fioravanti Christofano - 2ª Tabeliã () Marcos Fioravanti () Vera Lucia Marcondes Ribeiro () Dalva Piemontez Pedrosa () Marina Sepulveda Bressan						
11	DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU			Jo	Mo	An	
				02	03	2006	

O ESCRITURÁRIO SUPERIOR



SÍMBOLOS / SYMBOLES / ZEICHEN / SYMBOLS / ΣÍΜΒΟΛΟΙ / ΣΥΜΒΟΛΑ / SIMBOLI / SYMBOLEN / ISARETLER / SIMBOLI

- Jo: Dia / Jour / Tag / Day / Dia / Ημέρα / Giorno / Dag / Gün / Dan
- Mo: Mês / Mois / Monat / Month / Mes / Μην / Mese / Maand / Ay / Mesec
- An: Ano / Année / Jahr / Year / Año / Έτος / Anno / Jaar / Yil / Godina
- M: Masculino / Masculin / Männlich / Masculine / Masculino / Άρρεν / Maschile / Mannelijk / Erkek / Muski
- F: Feminino / Féminin / Weiblich / Feminine / Feminino / Θήλυ / Femminile / Vrouwelijk / Kadın / Ženski
- Mar: Casamento / Mariage. / Eheschließung / Marriage / Matrimonio / Γάμος / Matrimonio / Huzelijk / Zaključenje braka
- Sc: Separação de pessoas e bens / Séparation de corps / Trennung von Tisch und Bett / Legal separation / Separación personal / Χωρισμός από τραπέζης και κοιτης / Separazione personale / Scheiding van tafel en bed / Ayriilik / Fizička rastava
- Div: Divórcio / Divorce / Scheidung / Divorcio / Divorcio / Διαζύγιον / Divorzio / Echtscheiding / Bosanma / Razvod
- A: Anulação / Annulation / Nichtigerklärung / Annulment / Anulación / Άκυρωσις / Annullamento / Nietigverklaring / Iptal / Ponistenje
- D: Óbito / Décès / Tod / Death / Defunción / Θάνατος / Morte / Overlijden / Ölüm / Smrt
- Dm: Óbito do marido / Décès du mari / Tod des Ehemanns / Death of the husband / Defunción del marido / Θάνατος του συζυγου / Morte del marito / Overlijden van de man / Kocanın ölümü / Smrt muža
- Df: Óbito da mulher / Décès de la femme / Tod der Ehefrau / Death of the wife / Defunción de la mujer / Θάνατος της συζυγου / Morte della moglie / Overlijden van de vrouw / Karinín ölümü / Smrt zene

CERTIDÃO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENÇÃO ASSINADA EM VIENA AOS 8 DE SETEMBRO DE 1976*

EXTRAIT DÉLIVRÉ EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNÉE À VIENNE LE 8 SEPTEMBRE 1976

AUSZUG AUSGESTELLT GEMÄß DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM 8 SEPTEMBER 1976

EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA ON SEPTEMBER 8, 1976

CERTIFICACIÓN EXPEDIDA EN APLICACIÓN DEL CONVENIO FIRMADO EN VIENA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟΝ ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ ΤΗΣ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1976

ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976

UITTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTEKEND TE WENEN OP 8 SEPTEMBER 1976

VIYANADA 8 EYLÜL 1976 TARIHİNDE İMZALANAN SÖZLEŞME UYARINCA VERİLEN ÖRNEK

IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCije POTPISANE U BEČU 8 SEPTEMBRA 1976

1	Staat / Country / Estado / Κρατος / Stato / Staat / Devlet / Drzava
2	Standesamtsbehörde / Civil Registry Office of / Registro Civil de / Ληξιαρχική Αρχή (η της η των) / Servizio dello stato civile / Dienst van de burgerlijke stand van / Nüfus İdaresi / Maticna služba
3	Auszug aus dem Geburtseintrag Nr. / Extract from birth registration no. / Certificación del acta de nacimiento núm. / Αποσπάσμα ληξιαρχικής γεννησεως αριθ. / Estratto dell'atto di nascita n. / Uittreksel uit de geboorteakte nr. / Dogum sicilli örneği No. / Izvod iz maticne knjige rođenih bl.
4	Tag und Ort der Geburt / Date and place of birth / Fecha y lugar de nacimiento / Χρονολογία και τοπος γεννησεως / Data e luogo di nascita / Geboortedatum en -plaats / Dogum yeri ve tarihi / Datum i mjesto rođenja
5	Name / Name / Apellidos / Έπωνυμιον / Cognome / Naam / Soyadı / Prezime
6	Vornamen / Forenames / Nombre proprio / Όνοματα / Prenomi / Voornamen / Adi / Ime
7	Geschlecht / Sex / Sexo / Φυλον / Sesso / Geslacht / Cinsiyeti / Pol
8	Vater / Father / Padre / Πατηρ / Padre / Vater / Baba / Otac
9	Mutter / Mother / Madre / Μητηρ / Madre / Moeder / Ana / Majka
10	Andere Angaben aus dem Eintrag / Other particulars of the registration / Otros datos del acta / Έτεραί εγγράφου της πράξεως / Altre enunciazioni dell'atto / Andere vermeldingen van de akte / Isleme ait diger bilgiler / Podaci iz izvoda
11	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel / Date of issue, signature, seal / Fecha de expedición, firma, sello / Χρονολογία εκδόσεως, υπογραφή, σφραγίς / Data di rilascio, firma, bollo / Datum van afgifte, handtekening, zegel / Verilis tarihi, imza, mühür / Datum izdavanja, potpis, pecat

* Conforme os artigos 3, 4, 5 e 7 desta Convenção:

- As menções são escritas em caracteres latinos de imprensa.
- As datas são mencionadas em números árabes, indicando-se sucessivamente o dia, o mês e o ano. O dia e o mês são indicados por dois algarismos e o ano por quatro algarismos. Os nove primeiros dias do mês e os nove primeiros meses do ano são indicados por algarismos de 01 a 09.
- O nome de qualquer lugar é seguido do nome do Estado em que esse lugar se situa, sempre que esse Estado não seja aquele em que a certidão é passada.
- Os símbolos Mar, Sc, Div, A, D, Dm e Df são seguidos da data e do lugar do facto. Além disso, o símbolo Mar é seguido do nome próprio e apelidos do cônjuge.
- Se o registo não possibilitar o preenchimento total ou parcial de algum espaço da certidão, esse espaço será inutilizado, no todo ou em parte, por meio de traços.
- A junção de outros espaços ou símbolos depende do acordo prévio da Comissão Internacional do Estado Civil.

